

বটিয়াঘাটা উপজেলা পরিষদের ২০২১-২০২২ অর্থবছরের বাজেট সভার কার্যবিবরণী

সভাপতি : মোঃ আশরাফুল আলম খান
চেয়ারম্যান, বটিয়াঘাটা উপজেলা পরিষদ, খুলনা।

সভার তারিখ : ২১/০৬/২০২১, দুপুর ২.০০ টা

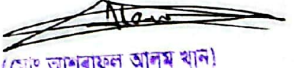
স্থান : উপজেলা পরিষদ সভা কক্ষ

সভায় উপস্থিত সদস্যবৃন্দ- পরিশিষ্ট-ক

উপস্থিত সকলকে স্বাগত জানিয়ে সভার সভাপতি মহোদয় সভার কাজ শুরু করেন। বটিয়াঘাটা উপজেলা পরিষদের ২০২১-২২ অর্থবছরের বাজেট উপস্থাপন করার জন্য সভাপতি উপজেলা নির্বাহী অফিসার মহোদয়কে অনুরোধ করেন। অতঃপর উপজেলা নির্বাহী অফিসার মহোদয় উপজেলা পরিষদের ২০২১-২২ অর্থবছরের বাজেট খাত ভিত্তিক সভায় আলোচনা করেন।

উপজেলা নির্বাহী অফিসার মহোদয় জনসাধারণের মতামত আহবান করা হয়। উপস্থিত জনসাধারণ ২০২১-২২ অর্থবছরের বাজেট তৈরিতে তাদের মূল্যবান মতামত পেশ করেন। সে মোতাবেক ২০২১-২২ অর্থ বছরের বাজেট প্রস্তুত করা হয়েছে।


মোঃ নজরুল ইসলাম
উপজেলা নির্বাহী অফিসার
বটিয়াঘাটা, খুলনা।


(মোঃ আশরাফুল আলম খান)
চেয়ারম্যান
উপজেলা পরিষদ
বটিয়াঘাটা, খুলনা।

উপজেলা পরিষদের বাজেট
উপজেলা- বাটিয়াঘাটা, জেলা- খুলনা।
অর্থবছর : ২০২১-২০২২
ফরম ক
(বিধি-৩ দ্রষ্টব্য)
(বাজেট সার-সংক্ষেপ)

ক্রমিক	বিবরণ	পূর্ববর্তী বৎসরের প্রকৃত (২০১৯-২০২০)	চলতি বৎসরের বাজেট বা চলতি বৎসরের সংশোধিত বাজেট (২০২০-২০২১)	পরবর্তী বৎসরের বাজেট (২০২১-২০২২)	প্রক্ষেপণ (প্রাথমিক সম্ভাব্য লক্ষ্যমাত্রা)
অংশ-১	রাজস্ব হিসাব প্রাপ্তি				
	রাজস্ব	৩,৯৪,১০২৭৫/-	৩,৯৯,৮২,৮৭৭/-	৪,৫২,১০০০০/-	
	অনুদান		-	-	
	মোট প্রাপ্তি				
	বাদ/মোট রাজস্ব ব্যয়	২৮,৯০,০৩৫/-	৩৪,১৫,৮৪৫/-	৪৫,০৩,০০০/-	
	রাজস্ব উদ্ধৃত (ক)	৩,৩৬,৩০,২০৫/-	৩,৬৫,৬৭০৩২/-	৪,০৭,০৭,০০০/-	
অংশ-২	উন্নয়ন হিসাব				
	উন্নয়ন অনুদান	২,৫০,৮৬,৮৩৬/-	২,৩৮,৯০,৫২৫/-	২,৬০,০০০০/-	
	অন্যান্য অনুদান ও চাঁদা	-	-	-	
	মোট (খ)	২,৫০,৮৬,৮৩৬/-	২,৩৮,৯০,৫২৫/-	২,৬০,০০০০/-	
	মোট প্রাপ্ত সম্পদ (ক+খ)	৬,১৬,০৭,০৭৬/-	৬,০৪,৫৭,৫৫৭/-	৬,৬৭,০৭,০০০/-	
	বাদ: উন্নয়ন ব্যয়	৬,১৬,০৭,০৭৬/-	৬,০৪,৫৭,৫৫৭/-	৬,৬৭,০৭,০০০/-	
	সার্বিক বাজেট উদ্ধৃত	-	-	-	
	যোগ: প্রারম্ভিক জের (১ জুলাই)	৬,১৬,০৭,০৭৬/-	৬,০৪,৫৭,৫৫৭/-	৬,৬৭,০৭,০০০/-	
	সমাপ্তি জের	-	-	-	

(স্বাক্ষর)
 নজরুল ইসলাম
 উপজেলা নির্বাহী অফিসার
 বাটিয়াঘাটা, খুলনা।

(স্বাক্ষর)
 মোঃ আশরাফুল আলম খান
 চেয়ারম্যান
 উপজেলা পরিষদ
 বাটিয়াঘাটা, খুলনা।

বাটিয়াঘাটা উপজেলা পরিষদের বাজেট
অর্থবছর ২০২১-২২
ফরম-খ
(বিধি-৩এবংআইনের চতুর্থ তফসিল প্রদান)
অংশ- ১ : রাজস্ব হিসাব
প্রাপ্ত আয়
[চতুর্থ তফসিল, (ধারা ৪৪ প্রদান)]

ক্রমিক	প্রাপ্তির বিবরণ	পূর্ববর্তী বৎসরের আয় বাজেট (২০১৯-২০২০)	চলতি অর্থ বছরের বাজেট বা সাপেক্ষিত (২০২০-২০২১)	পরবর্তী বৎসরের বাজেট (২০২১-২০২২)	প্রক্ষেপণ
	১	২	৩	৪	
০১	হাট-বাজার ইজারাদায়-(৪১%)	৯,০৯,১৬৫/-	৭,৭২,৬৫৩/-	১০,০০,০০০/-	
০২	লোকাল ভাড়া হতে আয়	-	-	-	
০৩	জমি উন্নয়ন করের ২% হতে আয়			২,০০,০০০/-	
০৪	বাসা ভাড়া থেকে আয়	২০,০০০/-	৭০,০০০/-	১,০০,০০০/-	
০৫	জমি হস্তান্তর করের ১% অর্থ (সরকার হতে প্রাপ্ত)	৩,৭৬,০০,০০০/-	৩,৮২,৩০,৬১৪/-	৪,২০,০০,০০০/-	
০৬	সিটি-মুদ্রা-কাম-কয়লাপা, জীপচালক ও ২জন অফিস সহায়কের বেতন ভাতা(সরকার হতে প্রাপ্ত)	৫,৭৭,৬১০/-	৬,৭৭,৬১০/-	১৫,০০,০০০/-	
০৭	জীপ গাড়ি রজালানি (সরকার হতে প্রাপ্ত)	৩,০০,০০০/-	২,২৫,০০০/-	৪,০০,০০০/-	
০৮	ব্যবসা-বাণিজ্য প্রতিষ্ঠান ও শিল্পকারখানার উপর ধার্যকৃত কর।	-	-	-	
০৯	সিনেমার উপর কর	-	-	-	
১০	নাটক, থিয়েটার ও যাত্রার উপর কর	-	-	-	
১১	রাস্তা আলোকিত করণের উপর ধার্যকৃত কর	-	-	-	
১২	মেলা,প্রদর্শনী ও বিনোদন মূলক অনুষ্ঠানের উপর ধার্যকৃত ফি।				
১৩	পরিষদ কর্তৃক প্রদত্ত লাইসেন্স ও পারমিটের উপর ধার্যকৃত ফি।	-	-	-	
১৪	সিএনজি স্ট্যান্ডাইজার	-	-	-	
১৫	অন্যান্য আয় (উপজেলা পরিষদের জমি ইজারাদায়)	৩,৫০০/-	৭,০০০/-	১০,০০০/-	
	মোট আয় (রাজস্ব হিসাব)				
	পূর্ব জের	-	-	-	
	সর্বমোট =	৩,৯৪,১০২৭৫/-	৩,৯৯,৮২,৮৭৭/-	৪,৫২,১০০০০/-	

(স্বাক্ষর)
মোঃ নজরুল ইসলাম
উপজেলা নির্বাহী অফিসার
বাটিয়াঘাটা, খুলনা।

(স্বাক্ষর)
(মোঃ আবদুল আলিম খান)
চেয়ারম্যান
উপজেলা পরিষদ
বাটিয়াঘাটা, খুলনা।

**অংশ ১- রাজস্ব হিসাব
ব্যয়**

	ব্যয়ের খাতসমূহ	পূর্ববর্তী বৎসরের ব্যয় (২০১৯-২০২০)	চলতি বৎসরের বাজেট বা সংশোধিত বাজেট (২০২০-২০২১)	পরবর্তী বৎসরের বাজেট (২০২১-২০২২)
	১	২	৩	৪
১.	সাধারণ সংস্থাপন/প্রাতিষ্ঠানিক			
	ক) সম্মানী/ভাতা	৮,৯১,০০০/-	১১,৮৮,০০০/-	১২,০০,০০০/-
	খ) কর্মকর্তা কর্মচারীদের বেতন ভাতা	-	-	-
	(১) পরিষদ কর্মচারী (মজুরী)	১,৮৬,৫০০/-	২,৯০,৮০০/-	৩,০০,০০০/-
	(২) দায়যুক্ত ব্যয় (সরকারি কর্মচারী সম্পর্কিত) (ভবিষ্য তহবিলে চাঁদা বাবদ)	-	-	-
	ঘ) ভ্রমণভাতা	২,৩৭,৬০০/-	৩,০০,০০০/-	৩,৫০,০০০/-
	গ) অন্যান্য প্রাতিষ্ঠানিকব্যয়	-	-	-
	ঘ) আনুতোয়িক তহবিলের স্থানান্তর	-	-	-
	ঙ) যানবাহন মেরামত ও জ্বালানি	৫০,০০০/-	১,০০,০০০/-	১,০০,০০০/-
	২। কর আদায়ের জন্য ব্যয়	-	-	-
	৩। অন্যান্য ব্যয়ঃ			
	ক) টেলিফোন	৩১১০/-	৫,০০০/-	৫০০০/-
	খ) বিদ্যুৎবিল	-	২৭,০০০/-	৩,০০,০০০/-
	গ) পৌর কর	-	-	-
	ঘ) গ্যাসবিল	-	-	-
	ঙ) পানিরবিল	-	-	-
	চ) ভূমিউন্নয়ন কর	-	-	২০.০০০/-
	ছ) অভ্যন্তরীণ অডিটব্যয়	-	৫,০০০/-	৫,০০০/-
	জ) মামলা খরচ-	-	-	২০,০০০/-
	ঝ) আপ্যায়নব্যয়-	২,২০,০০০/-	৩,৬০,০০০/-	৩,৬০,০০০/-
	ঞ) রক্ষণাবেক্ষণ এবং সার্ভিসের জন্য ব্যয়	১০,৫০,০০০/-	৯,৭৮,৮৮৫/-	১০,০০,০০০/-
	ট) অন্যান্য পরিশোধযোগ্য কর/বিল	৯৩,৮২৮/-	-	৫০,০০০/-
	ঠ) আনুষঙ্গিক ব্যয়	৪০,০০০/-	৪৮,০০০/-	৪৮,০০০/-
	৪। কর আদায় খরচ (বিভিন্ন রেজিস্টার, ফরম, রশিদ বই ইত্যাদি মুদ্রণ)	-	-	-
	৫। বৃক্ষরোপণ ও রক্ষণাবেক্ষণ	-	-	৫০,০০০/-
	৬। সামাজিক ও ধর্মীয় প্রতিষ্ঠানে অনুদান	১৮,০০০/-	১০,০০০/-	২০,০০০/-
	ক. উপজেলা এলাকার বিভিন্ন প্রতিষ্ঠান/ক্লাব আর্থিক অনুদান	-	-	১,০০,০০০/-
	৭। জাতীয় দিবস উদযাপন	১,০০,০০০/-	১,০০,০০০/-	১,০০,০০০/-
	৮। খেলাধুলা ও সংস্কৃতি	-	-	২,০০,০০০/-
	৯। জরুরি ত্রাণ/ অপ্রত্যাশিত খাতে ব্যয়	-	-	৫,০০,০০০/-
	১০। রাজস্ব উদ্বৃত্ত উন্নয়ন হিসাবে স্থানান্তর	৩,৬৫,২০,২৮০/-	৩,৬৫,৮১,০৩২/-	৩,৮৭,০৭,০০০/-
	মোট ব্যয়	২৮,৯০,০৩৫/-	৩৪,১৫,৮৮৫/-	৪৫,০৩,০০০/-
	(রাজস্ব হিসাব)	৩,৩৬,৩০,২০৫/-	৩,৩১,৬৫,১৮৭/-	৪,০৭,০৭,০০০/-


মোঃ নজমুল ইসলাম
উপজেলা নির্বাহী অফিসার
নটিয়াঘাটা, খুলনা।


(মোঃ আশরাফুল আলম খান)
চেয়ারম্যান
উপজেলা পরিষদ
নটিয়াঘাটা, খুলনা।

অংশ ২- উন্নয়ন হিসাব
প্রাপ্তি

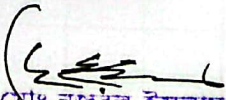
আয়			
প্রাপ্তির বিবরণ	পূর্ববর্তী বৎসরের প্রকৃত প্রাপ্তি বাজেট (২০১৯-২০২০)	চলতি অর্থবছরের বাজেট বা সংশোধিত বাজেট (২০২০-২০২১)	পরবর্তী বৎসরের বাজেট (২০২১-২০২২)
১	২	৩	৪
১। অনুদান (উন্নয়ন) এডিপি ক. সরকার	৫৮,০০,০০০/-	৫১,০০,০০০/-	৬০,০০,০০০/-
খ. অন্যান্য উৎস (যদি থাকে নির্দিষ্টভাবে উল্লেখ করতে হবে)	-		
১) কাবিটা-	১,০৪,৩৯১৪৪/-	১,০১,২১,৭২৫/-	১,২০,০০০০০/-
২) টি, আর	৬০,১১,৬৯২/-	৮৬,৬৮,৮০০/-	৮০,০০,০০০/-
	১,৬৪,৫০,৮৩৬/-	১,৮৭,৯০,৫২৫/-	২,০০,০০,০০০/-
ক এবং খ মোট টাকা।	২,৫০,৮৬,৮৩৬/-	২,৩৮,৯০,৫২৫/-	২,৬০,০০০০/-
২। খেচরা প্রণোদিত চাঁদা	-	-	-
৩। রাজস্ব উদ্ভূত	৩,৩৬,৩০,২০৫/-	৩,৩১,৬৫,১৮৭/-	৪,০৭,০৭,০০০/-
মোট প্রাপ্তি (উন্নয়ন হিসাব)	৬,১৬,০৭,০৭৬/-	৬,০৮,৫৭,৫৫৭/-	৬,৬৭,০৭,০০০/-

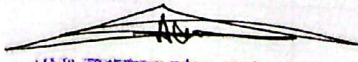

মোঃ নজমুল হোসেন
উপজেলা নির্বাহী অফিসার
মুন্সিগাঁও, খুলনা।


(মোঃ আশরাফুল আলম খান)
চেয়ারম্যান
উপজেলা পরিষদ
বাটগাঘাটা, খুলনা।

বটিয়াঘাটা উপজেলা পরিষদের বাজেট
অংশ ২ উন্নয়ন হিসাব
ব্যয়

ব্যয়			
ব্যয় বিবরণ	পূর্ববর্তী বৎসরের প্রকৃত ব্যয় (২০১৯-২০২০)	চলতি অর্থবছরের বাজেট বা সংশোধিত বাজেট (২০২০-২০২১)	পরবর্তী বৎসরের বাজেট (২০২১-২০২২)
১	২	৩	৪
১। কৃষি ও ক্ষুদ্র সেচ-	৬,০০,০০০/-	৭,০০,০০০/-	১০,০০,০০০/-
২। ক্ষুদ্র ও কুটিরশিল্প-	৫,০০,০০০/-	৫,০০,০০০/-	৫,০০,০০০/-
৩। বস্ত্রতুগত অবকাঠামো	২২,০০,০০০/-	২০,৭৫,৬১৯/-	১৫,০০,০০০/-
৪। আর্থ সামাজিক অবকাঠামো	৩,০০,৪৬,৭২৬/-	৩,১৯,৯১,৪১৩/-	২,৫১,৩২,০০০/-
৫। যুব, জীবা ও সংকৃতি:	৫,০০,০০০/-	৫,০০,০০০/-	৫,০০,০০০/-
৬। বিবিধ (প্রয়োজনে অন্যান্য খাতের এরূপ ব্যয় উল্লেখ করতে হবে)	৫,০০,০০০/-	৫,০০,০০০/-	৫,০০,০০০/-
৭। জনস্বাস্থ্য	২,০০,০০০/-	১০,০০,০০০/-	২০,০০,০০০/-
৮। শিক্ষা/প্রাথমিক শিক্ষা	৫০,০০,০০০/-	২০,০০,০০০/-	২০,০০,০০০/-
৯। স্বাস্থ্য ও পরিবার পরিকল্পনা/ সমাজকল্যাণ	৫,০০,০০০/-	৫,০০,০০০/-	৫,০০,০০০/-
১০। দারিদ্র্য হ্রাসকরণঃ(সামাজিক নিরাপত্তা ও প্রাতিষ্ঠানিক সহায়তা)	-	-	-
১১। পল্লীউন্নয়ন ও সমবায়	-	-	-
১২। মহিলা ও শিশু কল্যাণ (নারী উন্নয়ন)	১৫,০০,০০০/-	১০,০০,০০০/-	১০,০০,০০০/-
১৩। দূর্যোগ ব্যবস্থাপনা ও ত্রাণ	-	-	-
১৪। উপজেলা এলাকার বিভিন্ন শিক্ষা প্রতিষ্ঠান/ক্লাব আর্থিক অনুদান	২,০০,০০০/-	২,০০,০০০/-	২,০০,০০০/-
১৫। মৎস্য ও প্রাণিসম্পদ	৫,০০,০০০/-	২,০০,০০০/-	২,০০,০০০/-
১৬। রাস্তা উন্নয়নব্যয়	-	--	--
১৭। ধর্মীয় প্রতিষ্ঠান উন্নয়ন	২০,৬৫,২৬৬/-	১০,০০,০০০/-	১০,০০,০০০/-
১৮। টিআর (সাধারণ)	৬০,১১,৬৯২/-	৮৬,৬৮,৮০০/-	৮০,০০,০০০/-
১৯। কারিখা (সাধারণ) /কাবিটা	১,০৪,৩৯,১৪৪/-	১,০১,২১,৭২৫/-	২,০০,০০,০০০/-
মোট	৬,০৫,৬২,৮২৮/-	৬,০৪,৫৭,৫৫৭/-	৬,৯৪,৯৫,০০০/-
সমাপ্তি জের	-	-	-
মোট ব্যয় (উন্নয়ন হিসাব)	৬,০৬,৬২,৮২৮/-	৬,০৪,৫৭,৫৫৭/-	৬,৬৭,১২,০০০/-


 মোঃ নজরুল ইসলাম
 উপজেলা নির্বাহী অফিসার
 বটিয়াঘাটা, পুন্ডা।


 মোঃ আশরাফুল আলম খান
 চেয়ারম্যান
 উপজেলা পরিষদ
 বটিয়াঘাটা, পুন্ডা।

ফরম-গ
(বিধি-৫ দ্রষ্টব্য)
বাটিয়াঘাটা উপজেলা পরিষদের নিয়মিত কর্মকর্তা/কর্মচারীদের বিবরণী

অর্থবছর : ২০২১-২০২২

বিভাগ/শাখা	ক্রমিক নং	পদেরনাম	পদের সংখ্যা	সম্মানী/বেতনক্রম(প্রতি মাসে)	মহার্ঘভাতা (যদি থাকে)	প্রদেয় ভবিষ্যৎ তহবিল	অন্যান্য ভাতাদি					মাসিক গড় অর্থের পরিমাণ	বাৎসরিক প্রাক্কলিত অর্থের পরিমাণ	মন্তব্য
							বাড়ি ভাড়া	চিকিৎসা ভাতা(মাসিক ৭০০ টাকা হারে)	টিফিন (মাসিক ১৫০ টাকা হারে)	ধোলা ইভাত (মাসিক ৭৫ টাকা হারে)	টেলিফোন বিল			
১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯	১০	১১	১২			
পরিষদ সদস্য	১	চেয়ারম্যান(মাসিক ভাতা ৪০,৫০০, বাড়িভাড়া ভাতা ৫,০০০/-, টেলিফোন বিল-১,২০০/-)	১	৪০,০০০/-	-		৫,০০০/-				১২০০/-	৪৬,২০০/-	৪,১৫,৮০০/-	
	২	ডেপুটি চেয়ারম্যান		২৭০০০/-								২৭,০০০/-	২,৮০,০০০/-	
	৩	মহিলা ডেপুটি চেয়ারম্যান		২৭০০০/-								২৭,০০০/-	২,৮০,০০০/-	
পরিষদ কর্মচারী	৪	সাঁট-মুদ্রাস্থিরিককামকম্পিউটার অপারেটর (নিয়মিত)	০১	১৫,১০০/-	-	১০০০/-	৬,৭৯৫/-	১৫০০/-	২০০/-			২৩,৫৯৫/-	২,০৩,৩৫৫/-	প্রাপ্ত বরাদ্দ হতে তপরিশোধক রাখয়
	৫	ড্রাইভার (নিয়মিত)	০১	১৩১২০/-	-	৫০০/-	৫৬২০/-	১৫০০/-	২০০/-			২০,৮৫০/-	১,৮৩,৯৬০/-	প্রাপ্ত বরাদ্দ হতে তপরিশোধক রাখ
	৬	অফিস সহায়ক (নিয়মিত)	০২	১১,০৮০/- X ২= ২২,১৬০/-	-		৪,৯৮৬/- X ২= ৯৯৭২/-	১৫০০/- X ২= ৩০০০/-	২০০ X ২= ৪০০			১৬৫৫০/- X ২	৩,১৯,৭৮৮/-	প্রাপ্ত বরাদ্দ হতে তপরিশোধ করা হয়
	৭	মালী (অনিয়মিত) সুইপার (অনিয়মিত)	০১ ০১	৫৫০/- X ২= ১১০০/- (দৈ: মজুরীভিত্তিতে)								৯৯০০ X ২= ১৯৮০০/-	২,১৭,৮০০/-	পরিষদের রাজস্ব তহবিল হতে তপরিশোধক করা হয়
ইউপি কর্মচারী	৮	ইউপি সচিব												
	৯	দফাদার												
	১০	মহল্লাদার												
		মোট(কর্মচারীদের বেতন ভাতাদি)												
মোট খরচ													১৯৮২৬,৭০০/-	

(স্বাক্ষর)
মোঃ নজরুল ইসলাম
উপ-প্রোগ্রামার নির্বাহী অফিসার
বাটিয়াঘাটা, খুলনা।

(স্বাক্ষর)
(মোঃ আবদুল আলিম খান)
চেয়ারম্যান
উপজেলা পরিষদ
বাটিয়াঘাটা, খুলনা।

উপজেলা পরিষদের জীপগাড়ির জ্বালানি বরাদ্দ সংক্রান্ত হিসাব বিবরণী

২০২১-২০২২ অর্থবছর।

ক্রঃ নং	অর্থবছর	প্রাপ্ত বরাদ্দ	খরচ	অবশিষ্ট	পরবর্তী অর্থবছরের বাজেট ২০২০-২০২১
০১.	চলতি অর্থ বছর প্রকৃতি ২০২০-২১	২,১৫,০০০/-	২,১৫,০০০/-	-	৩,০০,০০০/-

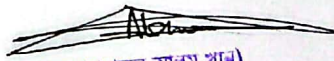
ফরম-ঘ

(বিধি-৫ দ্রষ্টব্য)

উপজেলার কোন বিশেষ প্রকল্প বাস্তবায়নের জন্য সরকার হতে প্রাপ্ত অর্থের বিবরণী
অর্থবছর-২০২১-২০২২

ক্র. নং	প্রকল্পের নাম ও সংক্ষিপ্ত বিবরণী	সরকার হতে প্রাপ্ত অর্থের পরিমাণ ২০২০-২১	পরবর্তী বছর ২০২১-২০২২	সম্ভাব্য স্থিতি	মন্তব্য
১	২	৩	৪	৫	৬
১	উপজেলা গর্ভন্যাস প্রজেক্ট (ইউজেডজিপি) ব্লকখান্ড এর অর্থ প্রাপ্তি	-	-	নাই	
২	উপজেলা পরিচালন ও উন্নয়ন প্রকল্প	৭০,০০,০০০/-	১,০০,০০,০০০/-		


মেম্বর নজরুল ইসলাম
উপজেলা নির্বাহী অফিসার
বাড়িয়াঘাটা, খুলনা।


(মোঃ আশরাফুল আলম খান)
চেয়ারম্যান
উপজেলা পরিষদ
বাড়িয়াঘাটা, খুলনা।